

SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA



ISSUE No. 43 Spring / pomlad 2007

NEWSLETTER

Slovenski Klub Adelaide 50 let 1957 – 2007 Slovenian Club Adelaide 50 years

Zapeljivke in Boris Kopitar iz Slovenije

**KONCERT Slovenski klub Adelaide
Nedelja, Oktober 7, 7.00pm**

člani \$15 nečlani \$20



**Zapeljivke and Boris Kopitar
from Slovenia
in concert Slovenian Club Adelaide
Sunday, October 7, 2007
members \$15 non-members \$20**

Slovenia South Australia:

Input and involvement from all South Australian Slovenians is welcomed and encouraged. Expressions of interest and contributions should be forwarded to the President at least one week prior to the Slovenian Club Committee's scheduled meetings (second Sunday of every month).

editor:

Cultural Subcommittee

contributions:

Olga Hrvatin

Tomo Leš

Rosemary Poklar

Adrian Vatovec

Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Sinfo, Slovenia Business Weekly, Ice (Insight Central Europe), 24ur.com, Delo, Mladinska knjiga, SiOL.net, Dnevnik.si

Slovenia South Australia sponsors:

- Slovenian Club Adelaide
- Office for Slovenians Abroad, Ljubljana, Slovenia

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.44 of the *Slovenia South Australia* Newsletter. Contact the editorial committee.

Slovenia South Australia Newsletter

email contacts:

avatovec@westnet.com.au

rosemary.poklar@dsto.defence.gov.au

New Committee

On Sunday August 12 at the Slovenian Club Adelaide's annual general meeting a new committee was selected to drive proceedings for the next year.

Congratulations to the new committee and the previous committee, most of whom have chosen to continue their valuable service to the Slovenian community.

Committee members:

Tomo Leš – predsednik /president

Olga Hrvatin – podpredsednica/vice-president

Cvetka Jamnik – tajnica/secretary

Danilo Kreševič – blagajnik/treasurer

Dorothea Ljubičič

Branko Kreševič

Nik Kodele

Magda Kodele

Danica Kaluža

Lyn Perkovič

Rudi Perkovič

Magda Rother

Franc Končina

Anton Bunderla

Milan Vrabec

Club Committee Lunch

The traditional end-of-committee term lunch was held at the Indian themed eatery at the Bombay Bicycle Club, Ovingham, in July. The lunch is in appreciation for services rendered by Slovenian Club committee members during the past year. Committee member partners were invited as well to share in the delights of Indian cuisine.

**GLASBA - MUSIC**

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

ART CLASSES

Tomo Leš has had his paintings exhibited at numerous art exhibitions in Adelaide and received his professional training in Europe. Tomo is exclusively offering Slovenian Club members art classes for no cost. These classes would normally cost many hundreds of dollars. Contact Tomo at the clubrooms.

Radio Committee Slovenian Radio

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Radio broadcast committee members are Vida Končina, Ernest Orel (President), Olga Orel, Cvetka Petrovski and Rosemary Poklar.

Program presenters are: Olga Orel (with Cvetka Petrovski monthly) and Vida Končina (Sunday afternoons); Pater Janez Tretjak (Wednesday evenings) or Rosemary Poklar (last Wednesday evening of the month only with guest presenters Adrian Vatovec, Ana-Maria Zupančič, Chantel Flavel Zupančič and Stanka Sintič).

The Slovenian program has been broadcast in Adelaide for over 30 years.

Oblikovan Svet vlade za Slovence po svetu

torek, 3. julij, 2007

Ljubljana (Slovenija) - Slovenci, ki živijo po svetu, so prvič v zgodovini samostojne Slovenije dobili posebno posvetovalno telo, je po prvi konstitutivni seji Sveta vlade za Slovence po svetu poudaril premier Janez Janša. Kot je dodal, se je s tem začel reden dialog med slovensko vlado in rojaki po svetu. "Hvaležni smo, da smo tukaj, smo vaši in vi ste naši," pa je po seji sveta poudaril Stane Kranjc, predstavnik slovenske skupnosti v Kanadi in najstarejši član novega sveta.



V vsebinskem smislu pomeni oblikovanje sveta nadaljevanje ukrepov vlade za ohranjanje slovenske kulture, identitete in jezika med Slovenci po svetu ter vsestransko krepitev njihovega povezovanja z matično domovino, je po seji v Ljubljani povedal premier. Ob tem je izpostavil pomen lani sprejetega krovnega zakona o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja, ki je omogočil oblike sodelovanja, ki doslej niso imele ustrezne zakonske podlage.

Pogovori so bili po besedah premiera namenjeni predvsem "ključnim zadevam, ki lahko utrdijo položaj slovenskih skupnosti po svetu", pri čemer je izpostavil ohranjanje slovenske kulture in jezika, še posebej med mladimi, reševanje problemov pri pridobivanju državljanstva in vračanju v Slovenijo, pa tudi konkretne aktivnosti, ki trenutno potekajo, na primer ustanavljanje centra za slovenske študije v ameriškem mestu Cleveland.

Kot je še povedal Janša, so sogovornike, ki delujejo v svetu, tudi seznanili z aktivnostmi, ki jih je vlada že izvedla na podlagi omenjenega zakona. Pri tem gre za "nov način financiranja in določeno višja sredstva, ki jih vlada namenja v te namene". Ta so bila uvrščena v ustanavljanje medresorske delovne skupine, ki bo odpravljala administrativne ovire pri repatriaciji, ter v zakonske procedure v zvezi z zakonom o štipendiranju in visokem šolstvu.

Predlogi, ki izhajajo iz samega zakona, in tisti, ki so bili predstavljeni v razpravi, pa predstavljajo osnutek programa dela novega Sveta vlade za Slovence po svetu, ki bo še dopolnjen in nato sprejet jeseni, je povedal Janša. Kot je dodal, se bo svet sestajal redno vsako leto v poletnem času, po potrebi tudi večkrat, poleg tega pa so člani sveta sklenili izkoristiti možnosti, ki jih ponuja sodobna tehnologija, in vzdrževati stalne stike.

Slovenci v Kanadi in povsod po svetu so zelo veseli in hvaležni, da je vlada sprejela krovni zakon in ustanovila svet za Slovence po svetu, pa je po konstitutivni seji poudaril Kranjc, ki je sicer prepričan, da se bo svet izkazal za zelo uspešnega tako za Slovence po svetu kot v domovini. Kot je še dejal, so govorili o pomembnih programih, ki bodo pomagali pri ohranjanju slovenskega naroda po vsem svetu, še posebej med mladimi.

Svet ima poleg predsednika, kar je premier, še 19 članov, med katerimi jih je 13 iz izseljenstva. Oblikovanje Sveta vlade za Slovence po svetu predstavlja realizacijo aprila lani sprejetega krovnega zakona, ki govori o posebnih pravicah rojakov, ki živijo v zamejstvu in po svetu. Ob

svetu, ki je bil konstituiran, je vlada 13. julija lani ustanovila še drugo stalno posvetovalno telo v skladu z omenjenim krovnim zakonom, Svet vlade za Slovence v zamejstvu. V skladu z lanskim zakonom svet sestavljajo štirje predstavniki Slovencev, ki živijo v evropskih državah, od tega dva predstavnika slovenskih izseljencev v državah nekdanje Jugoslavije. Slovenci v Južni Ameriki imajo v svetu tri člane, od tega dva iz Argentine, Slovenci v Severni Ameriki tri predstavnike, od tega dva iz ZDA in enega iz Kanade, dva predstavnika imajo Slovenci v Avstraliji in enega Slovenci, ki živijo v ostalih državah drugih celin.

Člani sveta so predsednik vlade Janez Janša, zunanji minister Dimitrij Rupel, finančni minister Andrej Bajuk, minister za šolstvo Milan Zver, sekretar vladnega urada za Slovence po svetu Zorko Pelikan in predsednik istoimenske komisije v državnem zboru Janez Kramberger. Izseljence so tokrat predstavljali: Stane Kranjc iz Kanade, Tone Mizerit in Andrej Fink iz Argentine, Martin Črnugelj iz Brazilije, Ivan Kamin in Milan Ribič iz ZDA, Marija Grbič iz Bosne in Hercegovine, Milan Breberer iz Srbije, Jože Zdravič iz Francije, Janez Pucelj iz Nemčije, Peter Mandelj in Florjan Auser iz Avstralije ter Urška Kupec s Kitajske.

Government Council for Slovenians Abroad

Ljubljana, 3. July

Slovenians living outside the country have a special consulting body for the first time in history, as the Government Council for Slovenians Abroad was formally established at the inaugural session.



The council will allow a permanent dialogue between the government and Slovenians living around the world,

Prime Minister Janez Janša told the press. **He stressed that establishing the council was in line with the government's efforts to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.**

Janša also pointed to the framework act on Slovenians abroad, passed last year, which allows forms of cooperation that had no legal basis before. The prime minister said that those present at the meeting were informed of the activities that the government had already carried out on the basis of the act, including a new method of financing and more funds for the council's activities.

Janša believes that the proposals included in the act, and those that were presented at the debate, will serve as the draft programme of activities of the council. The draft would be amended and adopted in the autumn, he added, while the council plans to meet every year during the summer and more often if needed. The council is chaired by Janša and includes 19 members, 13 coming from outside of Slovenia. The body and the Government Council for Slovenians in Neighbouring Countries, which held its inaugural session in January, present the centrepieces of the act. The Council for Slovenians Abroad consists of four representatives of Slovenians living in European countries, three from South America and North America respectively, two from Australia and one represents Slovenians who live in other countries on the remaining continents.

Email contacts for the Australian delegates.

Florjan Auser:

email: florjan@optusnet.com.au

Peter Mandelj:

email: mandel@techno.net.au

Vem da te ljubim

Vem da te ljubim,
ker me tvoje veselje
veseli,
ker me tvoja žalost
žalosti,
ker me tvoja bolečina
boli,
ker sem lep
od tvoje lepote,
ker sem dober
od tvoje dobrote.

In vem, da me ljubiš ti.

Tone Kuntner

SLOVENSKI KLUB ADELAIDE – SLOVENIAN CLUB ADELAIDE

50. Obletnica – 50th Anniversary

On Sunday June 24 Slovenian Club Adelaide celebrated its 50th anniversary with the main hall packed with people who over the years have made the club a success, either by being on committees or by attending functions. How much the club means and continues to mean to people was reflected by the impressive turnout.

In attendance were invited guests that included Gregor Kozovinc, Charge d'Affaires, from the Embassy of the Republic of Slovenia, Canberra (who presented Slovenian Club Adelaide an anniversary certificate on behalf of the Office for Slovenians Abroad, Slovenia); Michael Atkinson MP, Attorney-General, Minister for Justice, and Minister for Multicultural Affairs in the South Australian government; Vini Ciccarello MP, Member for Norwood; and Anne-Marie Hubycz, Deputy Mayor, City of Port Adelaide Enfield. MC for the afternoon was Rosemary Poklar in a program that featured speeches from invited guests, Tomo Leš, our current president, and Danilo Kreševič the first president. Danilo interestingly described the difficulty experienced in beginning the club in 1957 due to the lack of telephones and transport back then in communicating with the newly arrived immigrants to form a club. Still with these barriers and determination they succeeded and we are very grateful for their efforts.

The cultural program included performances by Slovenian Choir Adelaide (Alda Batista, Ivan Benc, Emil Borlak, Mimi Božanič, Karlo Filipčič, Franc Goyak, Tone Gustinčič, Marjo Jenko, Jože Jerebica, Franc Končina, Mimi Zadnik and Adrian Vatovec), Daniel Šmon and Chantel Zupančič Flavel. Thank you to these artists who gave us wonderful performances and the Slovenian Club committee for organizing this most memorable event.

Adrian Vatovec



Tomo Leš



Rosemary Poklar



Emil Borlak and Franc Končina



Chantel Zupančič Flavel





Danilo Kreševič



Gregor Kozovinc



Gregor Kozovinc and Tomo Leš



Daniel Šmon



Michael Atkinson



Slovenian Choir Adelaide



Olga Hrvatin



Vini Ciccarello, Michael Atkinson, Gregor Kozovinc and Anne-Marie Hubycz



Happy 50th Anniversary Slovenian Club Adelaide



Karlo Filipčič, Franc Končina and Ivan Benc



DOBRA DRUŽBA Slovenski klub Adelaide ...



Branko in Albina Kalc, Tone Bunderla in Angela Dodič.



Ivanka Pahor, Magda Rother, Angela Dodič, Cvetka Jamnik, Danica Kaluža in Albina Kalc.

PRIREDITVE – EVENTS Slovenian Club Adelaide 2007

October 17 – Dan Sončnic / Sunflower Day

October 28 – Piknik / Picnic, Sandy Creek Oval

November 11 – Radio BBQ lunch / dinner

November 21 – Dan Sončnic / Sunflower Day



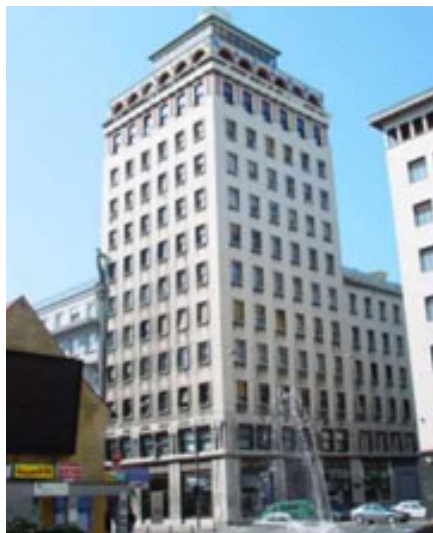
Street busker in Ljubljana.



Copies of Moja Slovenija magazine are available for members to read at Slovenian Club Adelaide.

Australian Slovenian Buys Top Floors of Ljubljana Landmark

The state-run Pension Fund Management (KAD) sold on auction on Tuesday, 12 June, premises in one of Ljubljana's landmarks, Nebotičnik (The Skyscraper). The buyer, company Terra Australis owned by Australian of Slovenian descent Anthony Tomazin, paid EUR 2.12m for the top floors of the building.



The final price for the premises from the 9th to 13th floors that cover an area of 1,029 sq. metres exceeded the reserve price by 32%, KAD said.

KAD opted for the auction to assure an equal position to all parties that have submitted bids after a call was published in February. Terra Australis beat out Sky

Net from Nova Gorica, the only other company to register in the auction.

KAD chairman Tomaž Toplak said that possibilities that the Nebotičnik starts living again in a way that many inhabitants of Ljubljana remember were opening again.

Terra Australis already owns Opera bar, a coffeehouse outfitted in Australian motifs, in the centre of Ljubljana.

Nebotičnik, conceived by architect Vladimir Šubic (1894-1946), was inaugurated on 21 February 1933.

With a height of just over 70 metres, it was at the time the tallest building in the Balkans and the ninth tallest in Europe.

Nebotičnik rests on 16 support pillars set 18 metres into solid ground. This design makes it one of the most earthquake-safe buildings in Ljubljana.

The top floor used to house a coffeehouse and the roof terrace offering splendid views of the city.

Source: Slovenian Press Agency STA

Aussie wins Slovenia BB

June 12, 2007 12:00am

HE'S got a *Big Brother* house right at his doorstep, but Aussie Andrej Novak travelled all the way to Slovenia to compete on the reality TV series - and won.



The 27-year-old Gold Coaster took home €75,000 (\$120,000) on claiming the top prize in the Central European nation's first *BB* series.

Novak, who has a Slovenian background, spoke mostly English in the house

because he didn't feel confident using the native tongue.

Always a scene stealer, he was one of 12 housemates who entered the 300sq m house in the capital Ljubljana on March 17.

Novak was nominated for house eviction just twice during his 85 days in the human fishbowl.

But the SNAG is yet to achieve his goal - to find a Slovenian girl with whom to have children.

Volitve predsednika Slovenije

LJUBLJANA - Volitve predsednika Slovenije bodo potekale v nedeljo 21. oktobra, roki za volilna opravila pa bodo začeli teči 20. avgusta. To je sporočil predsednik državnega zbora France Cukjati po slovesnem podpisu odloka o razpisu volitev. Tokratne predsedniške volitve bodo četrte po vrsti v samostojni Sloveniji. Leta 1992 in 1997 je na volitvah prepričljivo že v prvem krogu zmagal Milan Kučan, leta 2002 pa je Janez Drnovšek v drugem krogu premagal Barbaro Brezigar. Za letošnje predsedniške volitve je neuradno napovedanih že osem kandidatov med njimi so javnosti najbolj znani Lojze Peterle, Zmago Jelinčič, Danilo Tuerk in Mitja Gaspari.

21st October - Presidential Election Day

20.07.2007

By STA

Parliament Speaker France Cukjati has called the presidential election for 21 October. Cukjati stated that election procedures would begin on 20th August. According to Cukjati, the date should allow enough time for campaigning and for all formal procedures to be carried out for the ballot. A total of eight candidates have so far announced they would stand to replace incumbent President Janez Drnovšek, who has said he would not run for a second five-year term.

The eight independent hopefuls who have announced their bid: MEP Alojz Peterle, former UN official Danilo Tuerk, former central bank governor Mitja Gaspari, entrepreneurs Marjan Beranič and Jože Andrejaš, as well as columnist Artur Štern, retired activist Pavel Premrl and university student Matej Sedmak.

Love of Hometown Stressed at Meeting of Slovenian Expatriates

Ljubljana, 30 June 2007

The Slovenians in the World association of Slovenian expatriates pointed to the importance of promoting ties between Slovenian towns and Slovenians living abroad who have origins in these towns as part of the 14th jamboree in Ljubljana. The head of the association Boštjan Kocmur said in his opening address at the annual meeting that fostering ties between Slovenians living abroad and their hometowns will promote the view among Slovenian emigrants of Slovenia as their real homeland.

In Kocmur's opinion, the "towns, villages and settlements from where our compatriots who headed abroad originate should strengthen their understanding of the value of the emigrant population". Renewing contacts between Slovenians living abroad and their hometown can be a source of renewed enthusiasm for emigrants of Slovenia as well as an opportunity to build cooperation and promote development, Kocmur told the meeting aimed at highlighting the potential of Slovenia's emigrant community.

"We are all aware that the Slovenian emigrant population...contains precious potential and is an important part of the Slovenian nation," Kocmur said. He added that Slovenia should examine good practices from other European countries in attracting emigrants to return. Meanwhile, State Secretary for Slovenians Abroad Zorko Pelikan stressed that there "was virtually not a family in Slovenia that did not know someone close who went abroad". In his opinion, emigration is nowadays changing into returning. He added that it was important that Slovenia create conditions to make it easier for emigrants to decide to return.

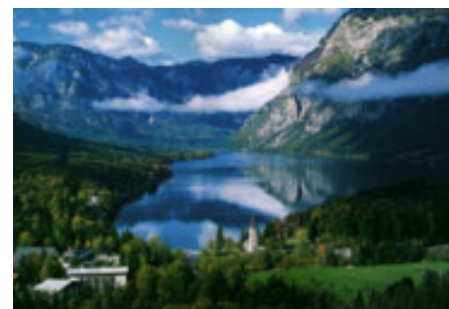
"Despite all the good will that we want to show, this issue still needs work. There are still cases involving extreme delays...in allowing people to start normal lives upon returning," said Pelikan.

The meeting is attended each year by hundreds of participants, including Slovenians living abroad and those who have returned, as well as Slovenians promoting closer ties with the country's emigrant population.

Emigrants Gather for Traditional Meeting

Bohinj, 1 July 2007

Some 400 ethnic Slovenians living abroad convened the traditional annual "Meeting in Our Country" at Bohinj. "With your valuable experience, you are enriching creativity in Slovenia," they were told by State Secretary for Slovenians Abroad Zorko Pelikan. The social gathering is organised by the Slovenian Emigrant Association. Before 2000 most came from Australia, the United States and Canada; in recent years most are from the former Yugoslavia and other European countries, according to the association's member Sergij Pelhan.



Bohinj

Pelhan said that emigrants used to have many problems getting citizenship and other documents when Slovenia was emerging as an independent country. This is no longer the case.

He said that Slovenian associations in the former Yugoslavia had the most members, while those living in Sweden or Canada have assimilated to a greater extent.

As Pelikan noted in his address, Slovenian emigrants can help their motherland with business ties. He said Slovenia was planning legislation to fortify links with the emigrants and nurture creativity.

He said that new scholarship policies would provide special relief for Slovenians living abroad, which is part of efforts to create opportunities for the youth to cooperate with Slovenia. The traditional gatherings are primarily social events. Just like in the past, the guests focused on socialising and fun against the background of performances by groups from different countries that presented Slovenian culture through song and dance.

Slovenians Living Abroad Gather for Traditional Meeting

Ljubljana, 5 July 2007

Slovenians living abroad can contribute to building bridges between countries, chair of the parliamentary Committee for Slovenians in Neighbouring Countries and Abroad Janez Kramberger said at the 7th meeting of Slovenians in neighbouring countries and abroad on Thursday.

Kramberger said that Slovenians living abroad transfer knowledge about cultures they live in and at the same time promote Slovenian culture. He added that the purpose of the meeting was to contribute to the best possible use of opportunities for strengthening cooperation between Slovenia and those living in other countries.

Parliamentary Speaker France Cukjati meanwhile said that the roots of Slovenians living outside Slovenia can stay alive through generations if they love the country they come from and if the motherland loves them. However, the motherland has to show that through actions, he said.

State Secretary for Slovenians Abroad Zorko Pelikan noted that emigration which is not as inevitable as it was two decades ago has started turning into repatriation. He however noted that this issue was not solved efficiently. Pelikan said that in the following months the government would strive to cut the red tape that those who want to return to Slovenia face.

Every fifth Slovenian lives abroad and this potential should be joined in a systematic and efficient way, he said, adding that by establishing councils for Slovenians in neighbouring countries and for Slovenians abroad, the government wanted a new and more efficient dialogue with Slovenians living outside Slovenia.

The meeting, organised by the parliamentary Committee for Slovenians Living in Neighbouring Countries and Abroad, brought together some 150 Slovenians from abroad, government representatives and other guests. In the afternoon the participants attended two workshops, one for Slovenians living in neighbouring countries and one for those living abroad.

Doma manj vredni kot na tujem

2/07/2007

Lojze Košorok se je po 43 letih življenja v Avstraliji pred kratkim vrnil v domovino: "Daleč od doma smo šli s konja na psa, zdaj smo pristali pa na pasjem repu. Ko smo še živeli v Avstraliji, nas je matična domovina bolj cenila kot zdaj, ko smo prišli domov. Država še vedno ni uredila take zakonodaje, ki bi nas upokojujence iz tujine izenačila po vseh socialnih in zdravstvenih pravicah z upokojujenci iz Slovenije." Podobno meni tudi Peter Česnik, ki je leta 1967 v Avstralijo odšel zaradi nestrinjanja z domačo politiko. "Sedanja oblast pa ni nič boljša. Slovenija ima problem izbrisanih, z nami, izseljenci, pa očitno tudi problem neobstojećih. Dobivamo pokojnino iz Avstralije, Slovenija nam odbije davke, kot upokojenec si moram sam plačevati zavarovanje, za odhod, ko bo za to čas, v dom starejših pa sploh nisem upravičen. Oblast nas potrebuje le, ko je treba dajati denar in volilne glasove. V Avstraliji je šest tisoč Slovencev, za vrnitev pa se jih je odločilo le deset. To je dovolj zgovoren podatek, " je prepričan Peter Česnik.

Heather Mills kupila vilo v Bohinju

Za vilo je odštela 610.000 evrov plus prometni davek

Ma.K./STA, Čet 12.07.2007

Ljubljana - Nekdanji protokolarni objekt pri Bohinjskem jezeru Vilo Pršivec je kupila Britanka **Heather Mills**, slavna manekenka in nekdanja soproga Beatla **Paula McCartneya**. Leta 1952 zgrajeno vilo v idiličnem okolju Triglavskega narodnega parka je vlada prodala, ker naj ne bi bila več primerna niti za sindikalni turizem niti za protokolarne namene, z izkupičkom 610.000 evrov plus prometni davek pa so po besedah generalnega sekretarja vlade **Boža Predaliča** zelo zadovoljni.



Nekdanji protokolarni objekt pri Bohinjskem jezeru Vilo Pršivec. | foto: Igor Zaplatil/Delo

Izklicna cena je bila po besedah generalnega sekretarja vlade 550.000 evrov, za vilo pa se je poleg slavne Britanke zanimal tudi velenjski Vegrad, ki je bil zanjo pripravljen odšteti le 570.000 evrov.

Po vstopu Slovenije v Evropsko unijo so tujci pri nas kupili 2157 nepremičnin, je še poročala televizija. Na prvem mestu so prav državljani Velike Britanije, ki so doslej kupili 880 nepremičnin, sledijo pa jim Italijani, Avstriji in Nemci.



Getaway ... a house bought by Paul McCartney's ex-wife Heather Mills for €610,000

(\$957,000) according to a Slovenian government official, near Lake Bohinj in Slovenia. Heather Mills is set to receive a 70 million pound (\$163 million) settlement, reports say from her divorce from Paul McCartney. The settlement will be the largest in British history.

Premagajte slabe navade

Čeprav se vam zdi težko, se čim prej znebite slabih navad, saj vam lahko sčasoma povzročijo veliko zdravstvenih tegob. Začnite postopoma in z veliko volje, truda in discipline vam bo uspelo, da boste zaživel bolj zdravo.

Pri tem pa vam bomo seveda pomagali. Poiskali smo nekaj najpogostejših slabih navad in tudi

rešitve zanje.

Nenehno hitite

Tako proizvajate veliko adrenalina in kortizola, hormona stresa, ki slabo vplivata na zdravje in povzročata tudi hitrejše staranje. Pomagajte si z meditacijo, ki bo okrepila vaš imunski sistem. Lahko izbirate med različnimi vrstami meditacije, na primer budistično, zen ali tibetansko.

Ves čas ste v zaprtih prostorih

Verjetno boste imeli več gub, pa tudi slabo se boste počutili. Če morate biti veliko v zaprtih prostorih, si v njih zagotovite tople barve, posebej rumeno in oranžno, saj ti dve barvi spodbujata tvorbo kolagena in elastina. Kljub temu pa skušajte vsaj pol ure na dan preživeti na prostem.

Jeste samo meso in solato

Čas je, da svoj jedilnik obogatite z mediteranskimi jedmi, ki vsebujejo veliko zelenjave in sadja, rib, vlaknin in olivnega olja. To bo zmanjšalo tveganje za tumorje in srčne bolezni ter vas dolgo ohranilo vitalne.

Veliko sedite

Če imate službo, v kateri veliko sedite, skušajte med delom večkrat vstati, se sprehoditi po pisarni in se pretegniti. Tako ne boste ves čas v istem položaju in vaše mišice bodo imele vsaj nekaj dela.

Pijete veliko sladkih pijač

Te so izvor praznih kalorij, zato jih raje zamenjajte s svežim sokom, ki vsebuje veliko vitamina C. Ne boste verjeli, ampak veliko vitamina C in flavonoidov (ki so v sadju) vam lahko podaljša življenje za nekaj let.

Veliko se vozite z avtomobilom

S tem se odrekate bolj zdravi navadi - hoji. Hoja pol ure na dan, vsaj trikrat tedensko, izboljša razpoloženje in preprečuje slabo voljo bolje kot zdravila in brez stranskih učinkov. Zato se do trgovine, pošte ali banke raje sprehodite kot da bi se peljali z avtom.

Nenehno ste slabe volje

Slabo razpoloženje zmanjšuje obrambne sposobnosti organizma, smeh pa dokazano ščiti zdravje. Zato bodite čim manjkrat slabe volje in čim večkrat nasmejani, tudi če za to nimate posebnega razloga.

Ne znate reči ne

Predvsem ženske se včasih težko naučimo reči ne. Zato se v nas nabira bes in občutek frustriranosti. Naučite se postavljati meje in vadite pri drobnih stvareh, ko vas na primer prijateljica povabi na kavo takrat, ko imate največ dela.

Veliko kadite

Gotovo že veste, vendar ponavljamo vedno znova: kadilci so v večji nevarnosti za nastanek raka na pljučih, v ustih, žrelu, maternici, mehurju in ledvicah. Zato čimprej najдите metodo, ki vam bo pomagala nehati kaditi. Lahko si pomagate z akupunkturo, homeopatijo, nikotinskimi obliži ali hipnozo.

Jeste v pisarni

Če si ne vzamete časa za kosilo, ponavadi tudi med hranjenjem gledate v računalniški zaslon, posledice pa se kažejo v slabi prebavi in pridobivanju kilogramov, saj gre navadno za nezdravo hrano, polno sladkorjev in maščobe. Zato se raje odpravite ven na kosilo, tudi če nimate veliko časa.

Obsedeni ste s telovadbo

Tudi to škodi, saj se organizem pri prevelikih naporih nauči hraniti energijo, zato se vaše potrebe po hrani zmanjšajo. Povedano po domače, vsak grižljaj se vam bolj pozna. Zato tudi pri telesni vadbi velja, da pretiravanje škoduje.

Pozno se odpravite v posteljo

Premalo spanja pospeši staranje, saj upočasni presnovo. Zato poskrbite, da boste spali vsaj sedem ur na dan in da boste v postelji pred polnočjo.

Jeste veliko hitre hrane

Če jeste veliko čipsa in sendvičev, postanete manj občutljivi na leptin in galanin, dva hormona, ki regulirata apetit. Prag sitosti se zato dviga in posledično se redimo. Zato takrat, ko res ne morete drugače, raje pojejte sendvič iz polnozrnatega kruha in puste šunke.

M. M.
SiOL

KNJIGE – BOOKS

Spoštovani,
Tudi letos založba Annales, ki deluje v okviru Univerze na Primorskem, Znanstveno-raziskovalnega središča Koper, pripravlja **poletno akcijo**

svojih knjig, ki bi vas utegnile

zanimati. V brošuri, ki vam jo pošiljam v priponki, so zbrana nekatera dela, ki obravnavajo področja **Istre, Brkinov, Krasa, ukvarjajo pa se tudi s primorsko zgodovino.** Več naslovov naših knjig ter njihov natančnejši opis najdete tudi na spletu: www.zrs.upr.si.

Za **naročila** smo vam na voljo na naslovu martina.lovrecic@zrs.upr.si ali po telefonu +386 5 66 37 700 vsak dan med 8. in 16. uro. Želene knjige bomo poslali takoj po prejemu vašega naročila. Plačila so možna po priloženem računu na naš transakcijski račun.

Prosim vas, da brošuro posredujete tudi **drugim morebitnim zainteresiranim posameznikom.**

Če imate kakršnokoli vprašanje, me prosim kontaktirajte na ta elektronski naslov ali na telefon +386 5 66 37 725.

Lepo vas pozdravljam in vam želim lep začetek tedna,
Ana Tominc

Uredništvo / Založba Annales
Editorship / Publishing House
Annales



Janez Kramar:

IZOLA.

Mesto ribičev in delavcev

Janez Kramar:

IZOLA 1945 - 1991.

Iz zgodovine občine od osamosvojitve izpod fašizma do ustanovitve samostojne Republike Slovenije

Poletna cena: 15 €

Cena za komplet: 25 €

What's Cooking?

in Slovenia ...

Prune Minestrone (Slivova mineštra)



Ingredients

100g prunes
100g preserved honey fungus or honey agaric mushrooms
100g Savoy cabbage
1 potato
1 carrot
1 stick of celery
1 large ripe tomato
1 onion
2 garlic cloves
2 bay leaves
1 sprig of wild fennel
200ml plain yoghurt
2 tbs olive oil
Salt
Pepper

Method

Soak the prunes in lukewarm water. Peel, trim, and finely chop the garlic, onion, carrots, fennel, and celery, then fry. After a few minutes, chop, peel, and add the tomato, then season with salt and pepper. Add 100ml water and simmer over low heat for approximately 20 minutes. Clean the mushrooms, peel and dice the potato, slice the cabbage, and chop the prunes, then add them. Next add the bay leaves and one litre of water or vegetable stock. Cover and cook for 30 minutes. Pour the hot soup into suitable dishes, put a tablespoon of yoghurt in the centre, and serve immediately.

Source: *The Cuisine of Slovenia, 100 Selected Dishes*

in Australia ...

Grilled Wild Barramundi Fillet with Lemon Myrtle mash and Quandong Confit



Australian Barramundi has a reputation as one of the finest eating fish in the world and usually comes with a large price tag to match. Barramundi is now being farmed right around Australia and is exported to all parts of the world.

Ingredients

4×200g wild barramundi fillets skin on
1kg potatoes (peeled) {substitute with sweet potato for lower GI index}
1 cup of milk
80g of butter
5g Lemon Myrtle Sprinkle
Outback Salt
50ml Quandong Confit

Method

In a small pot place the potatoes in salted cold water and bring to the boil. Simmer for 40 minutes. Strain, then mash. Add butter and milk and Lemon Myrtle Sprinkle. Season if required with Outback Salt.

Season the barramundi with outback salt and grill till medium.

To serve place the Lemon Myrtle mash potato on the plate. Then place the barramundi on the mash and nap Quandong confit syrup over the barramundi and place two quandong halves on the top.

Garnish with fresh herbs.

Source: *Benjamin Christie*

ZGOŠČENKE – CDs



Mlade Frajle – Moj Mucek (My Pussycat)

Combination of turbo folk and folk music.

Internet: www.mladefracjle.com



Laibach – Volk

'Volk', meaning "wolf" in Slovenian and "people" in German (i.e. people as a nation), is a collection of interpretations of national anthems in Laibach's "deconstruction" style. "Pop music is for sheep and we are shepherds disguised as wolves" declare Laibach.

Internet: www.laibach.nsk.si



Katalena – Kmečka ohcet (Farmer's wedding)

Traditional folk songs interpreted in various musical styles.

Internet: www.katalena.net

Watch videos of your favourite Slovenian performers and bands on the internet through YouTube.



You can buy a Horse burger in Ljubljana on Trubarjeva cesta (street) for €2.90 (approximately \$4.60 AUD).

Seen & Heard

The Slovenian government decided on June 7 to honour dissident Jože Pučnik (1932-2003) by renaming the Ljubljana Airport Jože Pučnik Airport Ljubljana.



It is crucial that the name of Jože Pučnik be preserved in national memory, including by naming a building of national importance after him, the government said in a press release.

The airport, which is located at Brnik, will be renamed when new facilities designed to make it compatible with EU standards are inaugurated.

From 1989 Pučnik served as the head of the Slovenian Social Democratic Party (SDSS), the predecessor to the current Slovenian Democrats (SDS). In 1993 he handed the leadership to incumbent Prime Minister Janez Janša. He retired from politics in 1997.

In the former Yugoslavia, Pučnik was a writer persecuted by the Communist authorities for his dissenting opinions. He was sentenced to nine years in prison in 1958 for propagating anti-Communist ideas.

Continually hounded by the Communist authorities, Pučnik emigrated in the late

1960s to Germany, only to return to Slovenia in the late 1980s to lead independence efforts.

He was one of the authors of the famed 57th issue of the dissident *Nova revija* magazine, which was released in 1987 and openly discussed Slovenia's independence.



Exquisite black gown made with Idrija lace.



On 7th June, the first scheduled Ryanair flight to Maribor touched down at the city's airport. The arrival of the largest European airline has been widely welcomed, especially as the new London/Maribor route, which will operate three times a week, is expected to

bring around 40,000 new tourists to Maribor each year.

Slovenia's government says it regrets the latest failure by Austria to resolve a dispute over Slovene-German place name signs in the Austrian province of Carinthia. However, Zorko Pelikan, state secretary for the Slovene diaspora complimented Austrian Chancellor Alfred Gusenbauer for what he said were serious attempts to resolve the problem. The governor of Carinthia, Jörg Haider, is refusing to implement constitutional court rulings requiring more dual-language place name signs.



Postojnska Jama – Postojna Cave

Cenik – Price list

Odrasli / Adults – 18 € (\$29 AUD)

Otroci / Children – 10.80 € (\$17 AUD)

Študentje / Students – 14.40 € (\$23 AUD)

Otroci pod 5 let /

Children under 5 years - 1€ (\$1.60 AUD)

Retired Archbishop Alojzij Šuštar, who died on 29 June aged 86, was buried in Ljubljana on Monday July 2 after a requiem mass celebrated by Cardinal Franc Rode and attended by relatives, friends, Church dignitaries from Slovenia and abroad, as well as several eminent political figures.



Rode thanked the late archbishop for his faithful service at the helm of the Ljubljana archdiocese and the Church in Slovenia, as well as for setting an example as a noble Slovenian.



Maribor

After fierce speculation which Slovenian town will become the European Capital of Culture, Maribor and several partner towns have won. The people of Maribor promise they will make sure the year 2012 will bring long-term changes for their and the surrounding towns.

The first Catholic primary school in Slovenia is scheduled to open in the autumn of 2008. Its programme will be based on the latest know-how in modern education and will be topped with a Christian outlook on life, the body overseeing primary and secondary education was told by the head of Slovenia's sole Catholic secondary school.

The most widely read daily in Slovenia is tabloid Slovenske novice, while Nedeljski dnevnik, a tabloid-style edition of daily Dnevnik, tops the list of the most popular weeklies. The most popular TV channel is meanwhile private broadcaster POP TV, followed by national broadcaster TV SLO 1 and commercial station Kanal A, Andraž Zorko of the polling company Valicon told the press on Thursday, 19 July. Slovenske novice (20.8%, 355,000 readers) are followed by Delo (11.6%, 198,000), Dnevnik (8.9%, 151,000) and Večer (7.7%, 132,000 readers).

Slovenia's Islamic community gets official recognition. Slovenia's Islamic community has signed an agreement with the Slovenian government which regulates its legal status and activities. The leader of the community, Nedžad Grabus, said the agreement recognises the Islamic community as an integral part of Slovenian society. A number of other religious groups have signed similar agreements.



Robert Plant and Tinkara Kovač.

Robert Plant from legendary band Led Zeppelin performed at the Festival Festiko in Koper, Slovenia, in late July. Plant appeared with his current band The Strange Sensation. Slovenian singer Tinkara Kovač scored a major coup by performing on stage with the legend. You can see their performance on YouTube. The festival attracted 80,000 people.

The Italian government has endorsed a list of 32 municipalities where bilinguality must be observed under the 2001 Slovenian minority act. The decision has already been hailed by the Slovenian Foreign Ministry, which hopes the act will now be fully implemented. The decree on the 32 municipalities in the northeastern region of Friuli-Venezia where the law safeguarding the Slovenian minority in Italy is to be observed now needs to be signed by Italian President Giorgio Napolitano and published by the Court of Audits.

The owner of the Steklarna Rogaška glassworks Leo Ivanjko has presented socialite Ivana Trump with a unique crystal glass plate with 24-carat gilding during a meeting in Croatia. Ivanjko met Trump and her fiancé Rossano Rubiconde in Croatia recently. According to Steklarna Rogaška, the crystal glass plate is said to be worth EUR 9,000, while Ivanjko also presented Trump with a bottle of exquisite Vinag sparkling wine made from the 400-year-old vine in Maribor.

BUSINESS SLOVENIA

The SAE network, which began in Australia in 1976 as the School of Audio Engineering, now includes 45 colleges worldwide, including Slovenia.

Slovenian gaming company Hit and US casino operator Harrah's Entertainment have signed a deal on the construction of a EUR 750m entertainment and casino centre in the Goriško region in western Slovenia.

The casino will be owned by a joint venture between the two companies, with Hit holding 51% and Harrah's 49%. It will include top-class hotels with 1,500 rooms, a convention and events centre, swimming pools, restaurants, a casino and numerous other facilities. Its location is still unclear, as is the exact date when it will open its doors. According to the best-case scenario, it could open in three-years time, the companies said.

Hit chairman Niko Trošt said that the centre would create 3,200 new jobs directly and another 1,000 indirectly, and boost tax revenues by EUR 120m. An additional EUR 165m would be spent a year for goods and services.

Slovenia's per capita gross domestic product (GDP) measured by purchasing power parity stood at 87% of the EU average in 2006, data from Eurostat shows. According to figures released this week by Eurostat, Slovenia is in 16th place in the 27-member EU in terms of its per capita GDP, behind Greece (89%) and Cyprus (94%). Topping the list by GDP in the EU in 2006 was Luxembourg, whose per capita GDP amounted to 280% of the EU average. Luxembourg is followed by Ireland (144%) and the Netherlands (131%). Standing on the other side of the scale are the most recent newcomers to the EU, Bulgaria (37%) and Romania (38%).

Household appliance group Gorenje has revealed plans to launch a design centre that would serve as a hub for Slovenian design know-how and would increase the competitive edge of Slovenian industry. The centre is designed to become a trendsetter in the field of industrial design, the company said in a press release.



The Renault Twingo is produced exclusively at the Revoz Novo mesto plant, Slovenia, for car manufacturer Renault. The workforce at the plant stands at nearly 3,000 people and running at three shifts per day the plant's

maximum output capacity is 210,000 vehicles per year (Twingo and Clio II models combined).

Anti-Smoking Law Entered Into Force. On Sunday, 5 August, Slovenia joined a growing number of EU countries with tough anti-smoking legislation as a new law entered into force, banning smoking in indoor public and work places. As of 5 August, smoking in indoor public and work places is allowed only in areas where employees cannot be exposed to second-hand smoke.

Slovenia ranks third among 31 European countries included in a rating evaluating investment risks for foreign investors from a human resource perspective conducted by the Federation of European Employers (FedEE).

According to FedEE's web site, Poland was the safest choice for foreign investors, followed by Denmark, Slovenia, Switzerland and the United Kingdom. The survey, which included 27 EU members, as well as Iceland, Norway, Switzerland and Turkey, rated the countries on the basis of 15 quantifiable factors related to labour supply, human capital, employee relations, inflationary pressures, labour costs and labour flexibility, according to FedEE's web site.

LETTERS TO THE EDITOR

Urednik

Spoštovani,
Ob tem bi vam in vašemu društvu tudi iskreno čestitala za častiljiv jubilej. In dobre želje tudi za prihodnje delovanje društva, ki opravlja izredno pomembno, predvsem kulturno poslanstvo med vami. Žal je bila in bo politika tista, ki vedno znova in znova deli/ločuje Slovence doma in po svetu – na srečo pa je kultura in jezik tisto, kar nas ohranja kot Slovence (ke) in za vedno združuje. Naj bo tako tudi v prihodnje.

Lep pozdrav,
Dr. Rozina Švent
Vodja zbirke tiskov Slovencev zunaj
R Slovenije
Narodna in Univerzitetna Knjižnica
(NUK)
Ljubljana
20/06/2007

Dragi prijatelji in sodelavci,

ker s 1. julijem odhajam v pokoj, bi se rada poslovila od vseh, s katerimi sem bila v službenih stikih. Lepo se vam zahvaljujem za sodelovanje. Še naprej vam želim veliko uspehov pri delu za Slovence v izseljenstvu.

Vsem skupaj lep pozdrav.
Maca Švabič
Radio Slovenija
Ljubljana
26/06/2007

Congratulations to the Slovenian Club Adelaide on achieving 50 years of service to the Slovenian community in S.A.

From Committee of the Council of Slovenian Organisations of Victoria representing the Slovenian Clubs of Victoria.

Rodney Crooks
Secretary

It is great to receive our copy of the Slovenian Club newsletter. It brings back fond memories of our association and the good times we had while living in Adelaide. Will you pass on our best wishes to the Committee and members and supporters of our Club for achieving such a milestone, from the Mathews family (Stuart, Lidia, Stefanie and Samuel).

20 June 2007

Spoštovani,
Slovensko društvo Sydney praznuje letos 50. obletnico ustanovitve. Praznovanje obletnice bomo slavili v soboto 15. septembra 2007 ob 6 uri zvečer na 2-8 Elizabeth Street, Wetherill Park. Vljudno Vas vabimo, da se nam pridružite slaviti tako pomemben dogodek, saj je naše društvo eno najstarejših v Avstraliji.

V čast in veselje nam bo če lahko udeležite te svečane prireditve, zato Vas naprošamo, da nam sporočite o Vaši udeležbi do 1. septembra 2007. PO Box 6093 Wetherill Park NSW 2164 – slodsyd@isp.net.au.

V pričakovanju Vašega čimprejšnjega odgovora, Vas lepo pozdravljamo.

Ivan Gerič
Predsednik
12 julija 2007

Congratulations to Slovenska društva Sydney on their 50th anniversary 1957-2007.

ŠPORT - SPORT

Slovenian Basketball Player Inducted into FIBA's Hall of Fame.

Former Slovenian basketball player Ivo Daneu will be among the first inductees of the Hall of Fame of the International Basketball Federation (FIBA). The hall was inaugurated in March in Alcobendas near Madrid to celebrate FIBA's 75th anniversary.



Daneu played 209 games for the Yugoslavian national team, winning the FIBA World Championship in 1970 as well as bagging silver at the 1963 and 1967 world championships. The same team also won silver at the 1968 Olympic Games and at the European basketball championships in 1961, 1965 and 1969. The 70-year old Daneu started his career in his home town of Maribor in 1949 and played from 1956 until the end of his career in 1970 for Ljubljana's Olimpija. He was named Yugoslavian "Athlete of the Year" in 1967.



The Hall of Fame's 2007 Class of inductees comprises of 20 players, coaches, technical officials and contributors from around the world. The official ceremony will take place on 12 September 2007, during the European Basketball Championship in Spain.

The Slovenian athlete Jolanda Čepčak has tested positive for the banned substance EPO and has been provisionally suspended by the IAAF. The former European 800 metres champion, who is 30, tested positive in an out-of-competition test in mid-June. Čepčak could face a two-year ban.

Ten of the world's top 50 women tennis players are set to appear at the third Slovenia Open WTA tournament, to be held at the seaside resort of Portorož between 17 and 23 September. The US\$ 145,000 tournament will feature the best-ranked players from Slovenia, Austria and Italy among many other top stars.

Slovenia's best tennis player, Katarina Srebotnik, and her playing mate Ai Sugiyama of Japan won the US\$ 1.34m WTA Toronto doubles title after defeating the first-seeded Cara Black of Zimbabwe and Liezel Huber of South Africa 6:4, 2:6 and 10:5.

CONGRATULATIONS ČESTITKE

All the best - vse najboljše!

Births - Rojstvo

Slavko and Rosetta Cafuta (nee De Bartolo) a son Dejan Antoni Philip, born September 1, 2007. A brother for Molly and Ruby.

Birthday – Rojstni dan

June – Pino Ivančič (70th)

July – Mario Segulin, Olga Orel, Franc Končina

August – Olga Hrvatin

Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.

Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

Franc Visič



Born in Kovaški Vrh, Slovenia, 17/01/1924.

Passed away Adelaide, 8/06/2007.

83 years old.

Committed at Caroline Gardens Section of the Dudley Park Cemetery.

Dearly loved and loving friend of Berta.

Loved brother of Silvijia and Francka (in Slovenia). Lovingly remembered by friends in Australia and overseas.

Počivaj v miru.

Srce tvoje več ne bije

Bolečin več ne trpi,

Nam pa žalost trga srce

Solza lije iz oči

Dom je prazen in

Otožen, ker te več

Med nami ni.

Osoda je tako hotela

Da tebe mili nam te je vzela.

Žalujocha Berta.

Jovo Božanič



Born in Deliblato, Serbia, 9/04/1920.

Passed away Adelaide 27/06/2007.

87 years old.

Committed at Dudley Park Cemetery.

Dearly loved husband of Mimi. Loving

father and father-in-law of Peter and

Annabella, Victor and Angie, Anni and

Dragon, Sonia. Beloved Deda of Alek,

Charlyn, Jovanna, Oliver Louis, Siahn,

Jana, Kristina.

Silva Helena Kazanski

Born 5/03/1912, Slovenia.

Passed away Adelaide 16/08/2007.

95 years old.

Committed at Centennial Park.

Loved wife of the late Valentin.

Cherished and much loved mother of

Boris and Demetri.

PERSONAL NOTICES

Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.

HALL HIRE HALL HIRE

Main Hall (seats 250)

members: \$350.00

non-members: \$700.00

Clubrooms (seats 120)

members: \$135.00

non-members: \$250.00

Hall&Clubrooms (seats 350)

members: \$450.00

non-members: \$850.00

Further information from the Club

President or Secretary

USEFUL ADDRESSES**Slovenian Club Adelaide**

Founded in 1957

11 Lasalle Street

Dudley Park SA 5008

tel: 8269 6199

fax: 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

7.00pm – 8.00pm Fridays for Yoga

2.00pm – 10.30pm Sundays

10.00am – 3.00pm -Every third

Wednesday for Dan Sončnic (Sunflower Day).

Slovenian Catholic Church

51 Young Avenue

West Hindmarsh SA 5007

tel: 8121 3869

fax: 8346 2903

email: tretjakj@gmail.com

Sunday Mass at 10.00am

5EBI FM Radio

(stereo FM 103.1mhz)

10 Byron Place

Adelaide SA 5000

office tel: 8211 7635

studio tel: 8211 7066

Slovenian program times:

Wednesdays 7.00 – 7.30pm

Sundays 2.00 – 2.30pm

Veleposlaništvo Republike Slovenije

(Slovenian Embassy)

Advance Bank Centre

Level 6, 60 Marcus Clarke Street

Canberra ACT 2601

PO Box 284, Civic Square

Canberra ACT 2601

tel: (02) 6 243 4830

fax: (02) 6 243 4827

email: vca@gov.si

internet: www.gov.si/mzz/dkp/vca/eng/

Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)

Železna Cesta 14

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 430 2810

fax: +386 1 478 2296

internet: www.uszs.gov.si

SBS Radio (stereo FM 106.3 mhz)

Federation Square

Melbourne VIC 3000

tel: (Melbourne): (03) 9685 2519

tel: (Sydney): (02) 9430 2828

Slovenian program national broadcast:

Tuesdays 9.00 – 10.00am

*Listen to Slovenian program at any time**on Internet radio:*<http://www9.sbs.com.au/radio/language.php?language=Slovenian>**Ministrstvo za Kulturo**

(Slovenian Ministry for Culture)

Maistrova 10

1000 Ljubljana Slovenija

tel: +386 1 369 5900

fax: +386 1 369 5901

internet: <http://www.mk.gov.si/>**Slovenska Izseljenska Matica**

(Slovenian Emigrant Association)

Cankarjeva 1/11

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 241 0280

fax: +386 1 425 1673

internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>*publisher of slovenija.svet***Slovenian Media House**

PO Box 191

Sylvania NSW 2224

Internet: www.glasslovenije.com.au*Internet publisher***Slovenian Australian Institute**

PO Box 15

Camperdown NSW 2050

Internet: www.sloaus-inst.com*Internet publisher***Radio Slovenija 1**

Program of Slovenians abroad.

Friday night (Slovenian time) 8.30pm – 11.00pm

*Middle wave 326.8 m or 918 kHz.**Internet radio: www.rtv slo.si***RTV Slovenija II**

Slovenian Magazine

Every second Saturday at 9.30pm

(Slovenian time)

Satellite: Eutelsat, Hot Bird 3, 13 degrees

East, transponder 80, 12302, 880 MHz,

polarisation Y, coding system Viaccess.

Internet (view anytime):

<http://www.rtv slo.si/slovenianmagazine/>**The Slovenia Times**

Fortnightly newspaper in English,

published in Ljubljana.

Internet: www.sloveniatimes.com**Slovenian South Australia**

NEWSLETTER

ADVERTISEMENTS

Advertise your business

Contact Club President or Secretary. Sample

advertisements may be submitted as

hardcopy or on floppy disk or CD, or have it

made up by the editorial committee.

Rates:

Business card size \$10

¼page (210mm wide x 75mm high) \$15

(105mm wide x 150mm high) \$15

½ (210mm wide x 150mm high) \$30

(105mm wide x 297mm high) \$30

¾ (210mm wide x 225mm high) \$45

full page (210mm wide x 297mm high) \$60

Slovenian Club Adelaide

Yoga classes

professional instructor

classes for young and old
you can join any time and just go at
your own pace**Every Friday Night****7- 8pm****\$3**

*The ancient Indian art of Yoga
improves all
aspects of your life.
mind, body & soul*

all equipment provided by the
Slovenian Club
(wear something comfortable)



The Devil's Marbles, Northern Territory.

Do you require a Justice of the Peace?

Free service

Contact Danilo Kreševič
Telephone 8340 7010



Čestitke od S.P.S.K. "Jadran" Melbourne

TRIP TO SLOVENIA

- ❖ 5 week trip to Slovenia in August – September 2008
- ❖ visit all villages of the people on the trip

All interested please contact Lyn Perkovič at Slovenian Club Adelaide as soon as possible so that travel arrangements can begin.

RETURN TO BONEGILLA – 60th birthday



December marks the 60th anniversary of the arrival after World War II of the first displaced persons at the Bonegilla migrant reception centre. In 1947, a large, disused army camp was turned into the Department of Immigration Reception and Training Centre to house the newly arrived from Europe. Bonegilla became Australia's largest and longest running reception centre taking in about 320,000 immigrants whose first impression of Australia was life in a migrant camp near the NSW-Victoria border. Today more than 1.5 million Australians have a direct family or personal connection with Bonegilla. More than 30 nationalities spent time living at Bonegilla (including Slovenians) with its basic accommodation of communal bathrooms (most with pit toilets) and kitchens as well as a hospital, church huts, cinema and sporting fields. It was isolated and self contained because "they didn't want the Australian population to be scared by a large group of non-English people arriving", says historian Bruce Pennay, of Charles Sturt University.

Only remnants remain of the original site. Block 19, one of 24 accommodation blocks with its corrugated-iron huts and kitchen area, once full of life, are quiet now. Bonegilla is in the early stages of development as a museum and the twin cities of Albury-Wodonga will hold celebrations on December 8-9 for the place sometimes called the Ellis Island of Australia.

Guided tours of Bonegilla can be arranged through the Albury-Wodonga Gateway Visitor Information Centre, phone 1300 796 222. Internet information – www.bonegilla.org.au and www.destinationalburywodonga.com.au/

Extract summary from The Weekend Australian/Travel/August 25-26 2007

SLOVENIA IN SOUTH AUSTRALIAN NEWSPAPERS

Two glowing articles about Slovenia have recently appeared in The Advertiser and The Sunday Mail. "Love, beauty, youthful vitality and history. All can be found in one small, Slavic country – Slovenia" reports Andrew Holman in The Advertiser while Sally Macmillan in The Sunday Mail discovers in Slovenia an "unheralded sliver of Europe that holds a swag of unexpected delights."



The Advertiser – Review, July 7, 2007, pages 22-24.



The Sunday Mail / news.com.au / July 29, 2007, pages 8-9 – escape section feature.



OBVESTILO Veleposlaništva Republike Slovenije v Canberri o volitvah predsednika republike oziroma o zbiranju podpisov volivcev v podporo kandidatom za predsednika republike

1. Splošno

V Uradnem listu RS št. 65 z dne 20. julija 2007 je objavljen Odlok o razpisu volitev predsednika republike. Splošno glasovanje na vseh voliščih v državi in na 36 diplomatsko-konzularnih predstavništvih RS v tujini bo potekalo v **nedeljo, 21. oktobra 2007**. Za dan razpisa volitev, s katerim začno teči roki za vsa volilna opravila, **se šteje 20. avgust 2007**.

Kandidate za predsednika republike lahko predlagajo poslanci, politične stranke in volivci. Volivci določajo kandidate s podpisovanjem; posamezno kandidato lahko določi skupina najmanj 5000 (pet tisoč) volivcev. Predlog kandidature se vložijo najpozneje petindvajseti dan pred dnem glasovanja, to je do 26. septembra 2007.

Dajanje podpore volivcev kandidatom za predsednika republike poteka v času od **20. avgusta 2007 do vključno 26. septembra 2007** na predpisanih obrazcih iz priloge. **Volivec lahko da svojo podporo s podpisom na predpisanem obrazcu samo enemu kandidatu.**

2. Avstralija

Svojo podporo kandidatu lahko dajo tudi volivci, ki se med potekom roka za zbiranje podpor stalno ali začasno nahajajo v tujini, če svojo podporo izrazijo tako, da njihov podpis na obrazcu potrdi uradna oseba diplomatsko-konzularnega predstavništva RS v tujini ali oseba, ki jo za potrjevanje identitete določi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

V Avstraliji bomo podpis na obrazcu potrjevali na Veleposlaništvu RS v Canberri, Generalnem konzulatu RS v Sydneyu ter ob konzularnih urah, ki jih drugod po Avstraliji organizira Veleposlaništvo RS iz Canberre. Če bi bilo to potrebno, bomo na Veleposlaništvu RS preučili tudi možnost za imenovanje dodatnih oseb, pooblaščenih za potrjevanje podpisov na obrazcih.

3. Postopek potrjevanja obrazcev v Avstraliji

- Volivec izpolni prvi oz. zgornji del priloženega obrazca in se **lastnoročno podpiše pred uradno osebo diplomatsko-konzularnega predstavništva RS** ali osebo, ki jo za potrjevanje identitete volivcev določi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.
- **Uradna oseba preveri volivčevo identiteto na podlagi vpogleda v osebni dokument** in podpis potrdi z lastnoročnim podpisom in žigom diplomatsko-konzularnega predstavništva. **Uradna oseba nato obrazec podpore vrne volivcu.**
- **Volivec tako izpolnjen obrazec podpore pošlje kandidatu ali njegovemu predstavniku, ta pa**

poskrbi, da se podana podpora pošlje pristojnim organom za vodenje evidence volilne pravice, za vpis podpore v računalniško evidenco. **Diplomatsko-konzularno predstavništvo obrazcev ne pošilja v RS. To storijo volivci sami.**

Volivce vabimo, da se v primeru morebitnih dodatnih vprašanj glede zbiranja podpisov v podporo kandidatom za predsednika republike obrnejo na Veleposlaništvo RS v Canberri.

Gregor Kozovinc, Charge d'Affaires a.i.
Embassy of the Republic of Slovenia
6/60 Marcus Clarke Street
Canberra ACT 2601 Australia
Phone: + 61 2 6243 4830
Facsimile: + 61 2 6243 4827
Email: gregor.kozovinc@gov.si

Canberra, 20. avgusta 2007

VOLITVE PREDSEDNIKA REPUBLIKE Obrazec P-1 Podpora volivcev
PODPORA KANDIDATURI ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE
NAVODILO: 1. Obrazec izpolnite s tiskanimi črkami. 2. Obrazec morate podpisati pred pristojnim organom, ki vodi evidenco volilne pravice. 3. Obrazec oddate kandidatu oz. predlagatelju kandidata.
I. Podatki o volivcu: Ime _____, priimek _____, roj. _____, v _____, stanujoč v _____, ulica _____, hišna št. _____, občina _____, reg. št. osebne izkaznice* _____, izdane v _____, državljan Republike Slovenije, dajem svojo podporo kandidaturi za predsednika republike.
V _____, dne _____ <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> Podpis volivca: _____ </div>
* Lahko tudi številka potnega lista ali vozniškega dovoljenja.
II. Izpolni upravni organ: Obrazec je bil dne _____ podpisan pred organom, ki vodi evidenco volilne pravice, in vpisan v seznam izdanih obrazcev pod zaporedno številko _____. <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> Žig _____ </div>
Podpis: _____

SLOVENIAN CLUB SPRING PICNIC

SANDY CREEK OVAL

SUNDAY OCTOBER 28, 2007

Bring your family and friends.

